



СИНЕЛЬНИКІВСЬКА МІСЬКА РАДА
ВОСЬМЕ СКЛИКАННЯ
П'ЯТДЕСЯТ ПЕРША СЕСІЯ
Р І Ш Е Н Н Я

Про схвалення Меморандуму про співпрацю між Синельниківською міською радою Дніпропетровської області та Громадською організацією «СТЕП-ІН УКРАЇНА»

Керуючись Законом України «Про місцеве самоврядування в Україні», враховуючи гуманітарні принципи та керуючись Загальною декларацією прав людини, Європейською Хартією Прав пацієнта в Україні, Конституцією України та іншими нормативно-правовими актами, спрямованими на реалізацію та захист прав людини і громадянина, враховуючи лист Громадської організації «СТЕП-ІН УКРАЇНА» (вхідний номер від 09.03.2026 №01-59-1035/0/1-26) щодо узгодження Меморандуму про співпрацю з метою об'єднання спільних зусиль, спрямованих на надання гуманітарної допомоги, а саме медичних послуг, що включають в себе: консультації лікарів, забезпечення медикаментами за необхідності, проведення медичних аналізів, онлайн/офлайн-консультації з психічного здоров'я (психологічні консультації), з метою наближення надання якісної медичної допомоги для населення на території Синельниківської міської територіальної громади міська рада **вирішила:**

1. Схвалити Меморандум про співпрацю між Синельниківською міською радою Дніпропетровської області та Громадською організацією «СТЕП-ІН УКРАЇНА» (додається).
2. Уповноважити міського голову Дмитра ЗРАЖЕВСЬКОГО підписати Меморандум про співпрацю між Синельниківською міською радою Дніпропетровської області та Громадською організацією «СТЕП-ІН УКРАЇНА».
3. Організацію заходів, передбачених Меморандумом покласти на секретаря міської ради, заступників міського голови відповідно до напрямків діяльності.
4. Контроль за виконанням рішення покласти на постійні комісії міської ради з питань соціальної політики та праці, освіти, медицини, культури, сім'ї, молоді та спорту /Чардимов/ та соціально-економічного розвитку, бюджету і фінансів /Сітало/.

Міський голова

Дмитро ЗРАЖЕВСЬКИЙ

м. Синельникове
25 березня 2026 року
№1124-51/VIII

**MEMORANDUM
OF COOPERATION
_____ 2026**

Synelnykove City Council of Dnipropetrovsk Region, represented by the Mayor of the City, Dmytro ZRAZHEVSKYI, acting on the basis of the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine" (hereinafter referred to as the Coordinator), location: 52500, Ukraine, Dnipropetrovsk region, Synelnykove city, Kashtanova st., building 14. ID/tax number: 34195542
and

Civic Organization "STEP-IN UKRAINE" (hereinafter - "STEP-IN"), represented by the Head of the board Olha Mykhaylivna Orlovska, acting on the basis of the Statute, address: Rivne Oblast, Rivne, Yevhena Konovaltsia Street 7/1, ID/tax number: 44778702, hereinafter collectively referred to as the "Parties" and each separately as a "Party", taking into account humanitarian principles and guided by the Universal Declaration of Human Rights, the European Charter of Patient Rights in Ukraine, the Constitution of Ukraine and other normative legal acts aimed at the implementation and protection of human and citizen rights, this memorandum of cooperation was entered into and the following was agreed upon:

General provisions

* **Coordinator** - the authorized executive body of the city council, which controls and provides comprehensive support to the Parties involved in implementation of the goals provided in the Memorandum
* **Humanitarian principles** - the ethical standards upon which humanitarian activities and assistance in crisis and conflict situations are based
* **Humanitarian aid** - addressed aid in form of cash or in kind, free of charge, in the form of irrevocable financial aid or voluntary donations, or aid in the form of labour, provision of services provided by foreign and domestic donors for humanitarian purposes to beneficiaries in Ukraine or abroad, who need help in connection with social insecurity, material insecurity, a difficult financial situation, a state of war or emergency, an emergency situation or a serious illness of a

**МЕМОРАНДУМ
про СПІВПРАЦЮ
_____ 2026**

Синельниківська міська рада Дніпропетровської області в особі міського голови Дмитра ЗРАЖЕВСЬКОГО, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» (**надалі - Координатор**), місцезнаходження: 52500, Україна, Дніпропетровська область, м. Синельникове, вул. Каштанова, буд. 14, код ЄДРПОУ: 34195542,
та

Громадська організація «СТЕП-ІН УКРАЇНА» (надалі – «СТЕП-ІН»), в особі керівника Орловської Ольги Михайлівни, діючої на підставі Статуту, місцезнаходження: Рівненська область, місто Рівне, вул. Коновальця Євгена, буд. буд.7/1, код ЄДРПОУ 44778702, надалі спільно іменуються «Сторони» а кожна окремо «Сторона», враховуючи гуманітарні принципи та керуючись Загальною декларацією прав людини, Європейською Хартією Прав пацієнта в Україні, Конституцією України та іншими нормативно-правовими актами, спрямованими на реалізацію та захист прав людини і громадянина, уклали цей меморандум про співпрацю та домовились про наступне:

Загальні положення

* **Координатор** - уповноважений виконавчий орган міської ради, який контролює і надає всебічну підтримку Сторонам в реалізації завдань, які передбачені Меморандумом
* **Гуманітарні принципи** – етичний стандарт, на якому базується гуманітарна діяльність і допомога в ситуаціях криз і конфліктів
* **Гуманітарна допомога** – цільова адресна безоплатна допомога у грошовій або натуральній формі, у вигляді безповоротної фінансової допомоги або добровільних пожертвувань, або допомога у вигляді виконання робіт, надання послуг, що надається іноземними та вітчизняними донорами з мотивів гуманності отримувачам гуманітарної допомоги в Україні або за кордоном, які потребують допомоги у зв'язку

specific individual, as well as a preparation for the armed defense of the state and its defense in the event of armed aggression or armed conflict

* **patient** - a person who: needs medical assistance and/or requested it; receives medical assistance or participates as a subject in medical and biological research; is under medical supervision; as well as a consumer of medical and related services regardless of his health status

* **medical services** are a set of measures aimed at supporting, improving and restoring people's health

* **medical team** is a group of specialists who work together to provide medical services and help patients

* **medicines** are medicinal products used for the prevention, diagnosis and treatment of diseases, to relieve symptoms and restore bodily functions

* **diagnosis** is a determination of the patient's condition based on the analysis of symptoms, results of medical examinations and other indicators

* **medical prescription** is an official document issued by a doctor that contains the prescription of medicinal drugs or medical procedures for a specific patient

* **online consultation of a psychologist** is a form of psychological assistance provided via the internet using video communication

* **mental health screening** is a preliminary assessment of a person's psychological state in order to identify possible disorders or risks for mental health

* **medical tests** are laboratory analyses that are carried out to assess the patient's health, diagnose diseases, monitor the effectiveness of treatment or prophylaxis

* **doctor's consultation** is the process of receiving professional medical care, during which the doctor examines the patient, analyzes symptoms, establishes a diagnosis and provides recommendations for treatment or further diagnosis

із соціальною незахищеністю, матеріальною незабезпеченістю, скрутним фінансовим становищем, введенням воєнного або надзвичайного стану, виникненням надзвичайної ситуації або тяжкою хворобою конкретної фізичної особи, а також для підготовки до збройного захисту держави та її захисту у разі збройної агресії або збройного конфлікту

* **пацієнт** – особа, яка: має потребу в медичній допомозі та/або звернулася по неї; одержує медичну допомогу або бере участь у якості випробуваного у медико-біологічних дослідженнях; знаходиться під медичним спостереженням; а також споживач медичних і пов'язаних з ними послуг незалежно від стану його здоров'я

* **медичні послуги** – це комплекс заходів, які спрямовані на підтримку, покращення та відновлення здоров'я людей

* **медична команда**- це група фахівців, які спільно працюють для надання медичних послуг і допомоги пацієнтам

* **медичні препарати** – це лікарські засоби, що використовуються для профілактики, діагностики та лікування захворювань, а також для полегшення симптомів і відновлення функцій організму

* **діагноз** – це визначення стану пацієнта на основі аналізу симптомів, результатів медичних досліджень та інших показників

* **медичний рецепт** – це офіційний документ, виданий лікарем, який містить призначення лікарських засобів або лікувальних процедур для конкретного пацієнта

* **онлайн консультація психолога**– це форма психологічної допомоги, яка надається через інтернет за допомогою відео зв'язку

* **психологічний скринінг** – це попереднє оцінювання психологічного стану людини з метою виявлення можливих порушень або ризиків для психічного здоров'я

* **медичні аналізи** – це лабораторні дослідження, які проводяться для оцінки стану здоров'я пацієнта, діагностики захворювань, моніторингу ефективності лікування або профілактичного обстеження

* **консультація лікаря** - це процес отримання професійної медичної допомоги, під час якого лікар проводить обстеження пацієнта, аналізує симптоми, встановлює діагноз та надає рекомендації щодо лікування

<p>1. Subject of this Memorandum</p> <p>1.1. The subject of this Memorandum is unification of the Parties' efforts aimed at providing humanitarian aid, namely medical services, which include doctor's consultations, provision of medicines, if necessary, medical tests, online/offline mental health consultations (psychological consultations). The recipients of humanitarian aid are residents of Ukraine (hereinafter referred to as patients), particularly Pidhorodnensk urban territorial community.</p> <p>1.2. To achieve the goal of the Memorandum, the Parties will carry out coordinated activities concerning preparation and implementation of the Memorandum.</p> <p>1.3. The parties agreed to cooperate on a non-commercial basis.</p> <p>1.4. Activities are carried out without creating common property and without receiving income.</p>	<p>або подальшої діагностики</p> <p>1. Предмет цього Меморандуму</p> <p>1.1. Предметом цього Меморандуму є об'єднання зусиль Сторін, спрямованих на наданні гуманітарної допомоги, а саме медичних послуг, що включають в себе: консультації лікарів, забезпечення медикаментами за необхідності, проведення медичних аналізів, онлайн/офлайн-консультації з психічного здоров'я (психологічні консультації). Отримувачами гуманітарної допомоги є мешканці України (надалі - пацієнти), зокрема, Синельниківської міської територіальної громади.</p> <p>1.2. Задля досягнення мети Меморандуму Сторони здійснюватимуть узгоджену діяльність у сфері підготовки та реалізації Меморандуму.</p> <p>1.3. Сторони домовились про співпрацю на некомерційній основі.</p> <p>1.4. Діяльність здійснюється без створення спільного майна та без отримання загального доходу.</p>
<p>2. Rights and obligations of the parties</p> <p>2.1. STEP-IN has the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to provide medical services through mobile medical teams in Pidhorodnensk urban territorial community - collect and store personal data of patients for the purpose of registering them in their own database, creating and keeping records of medical cards; - in accordance with their activities, to conduct examinations of patients; dispense medicinal drugs free of charge according to prescriptions; conduct preliminary psychological screening of patients; carry out medical tests at the place of services provision; provide patients with referrals to other specialists or provide recommendations for additional examinations - if necessary, send a request to the Coordinator to change the location of the provision of services. <p>2.2. The Coordinator has the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - provide requests and recommendations to STEP-IN - to carry out visits to the locations of services provision 	<p>2. Права та Обов'язки сторін</p> <p>2.1. СТЕП-ІН має право:</p> <ul style="list-style-type: none"> - надавати медичні послуги через мобільні медичні команди в Синельниківській міській територіальній громаді; - здійснювати збір та зберігання персональних даних пацієнтів з метою їх реєстрації у власній базі даних, створення та ведення обліку медичних карток; - відповідно до своєї діяльності проводити огляд та здійснювати обстеження пацієнтів; безкоштовно видавати медичні препарати за рецептами; проводити попередній психологічний скринінг пацієнтів; проводити медичні аналізи за місцем надання послуг; надавати пацієнтам направлення до інших фахівців або надавати рекомендації щодо необхідності проведення додаткових обстежень; - в разі необхідності направити запит до Координатора про зміну локації надання послуг. <p>2.2. Координатор має право:</p> <ul style="list-style-type: none"> - надавати запити та рекомендації СТЕП-ІН; - здійснювати візити на локації надання послуг; - у разі необхідності та за можливості

- if necessary and if possible, support STEP-IN in the provision of medical services, mainly by providing information about places that require support of STEP-IN, to avoid duplication of services between several mobile medical teams working in the specified area.

2.3. Obligations of the Parties

- promote and help each other achieve a common goal via cooperation
- inform and as agreed, coordinate their plans regarding the implementation of the project
- maintain contacts and undertake all necessary measures to ensure the effectiveness of relations
- carry out measures to disseminate information about joint projects within the framework of this partnership
- in accordance with the legislation, not to allow disclosure of personal data that became known to them during the implementation of the Memorandum. This commitment will remain valid after the Memorandum expires.
- each party will refrain from actions that may cause moral, economic or any other damage to the other Party
- any of the parties uses the emblem or logo of the other Party, or any abbreviation related to the activity of the other Party, only with its prior written consent and only within the framework of agreed areas of cooperation and to achieve the purpose of this Memorandum
- any assistance provided by STEP-IN is not subjected to trade. Any assistance that STEP-IN can provide, in accordance with this Memorandum, must be also used in accordance with the humanitarian principles of neutrality, independence, humanity, impartiality. All assistance that may be provided to STEP-IN, in accordance with this Memorandum, is used exclusively for humanitarian purposes to aid civilian population; no aid can be used for military purposes.

3. Term of the Memorandum

3.1. This Memorandum shall enter into force on the date of its signature by the duly authorized representatives of the Parties and shall remain in force until December 31st, 2026.

підтримувати СТЕП-ІН у наданні медичних послуг, головним чином надаючи інформацію про місця, які потребують підтримки СТЕП-ІН, щоб уникнути дублювання послуг між кількома мобільними медичними командами, які працюють у вказаній області.

2.3. Обов'язки Сторін

- сприяти та допомагати один одному для досягнення спільної мети у співпраці;
- інформувати та, за домовленістю, узгоджувати свої плани стосовно реалізації програми допомоги;
- підтримувати ділові контакти та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення ефективності ділових зв'язків;
- здійснювати заходи щодо розповсюдження інформації щодо спільних проєктів в рамках даного партнерства;
- відповідно до вимог законодавства, не допускати розголошення у будь-який спосіб персональних даних, що стали їм відомі під час реалізації Меморандуму. Це зобов'язання зберігатиме чинність і після припинення дії цього Меморандуму;
- кожна сторона утримуватиметься від дії, які можуть заподіяти моральну, економічну чи будь-яку іншу шкоду іншій Стороні;
- будь-яка із сторін використовує емблему чи логотип іншої Сторони, або будь-яку абрєвіатуру, пов'язану з діяльністю іншої Сторони, лише за її попередньою письмовою згодою та лише в рамках узгоджених напрямів співпраці і для досягнення мети цього Меморандуму;
- будь яка допомога, надана СТЕП-ІН, не підлягає продажу. Будь-яка допомога, яку СТЕП-ІН може надати, згідно з цим Меморандумом, повинна бути використана відповідно до гуманітарних принципів нейтральності, незалежності, гуманності, неупередженості. Уся допомога, яка може бути надана СТЕП-ІН, відповідно до цього Меморандуму, використовується виключно з гуманітарною метою для надання допомоги цивільному населенню; жодна допомога НЕ може бути використана у військових цілях;

3. Термін дії Меморандуму

3.1. Цей Меморандум набуває чинності з дня його підписання належним чином уповноваженими представниками Сторін і діє до 31 грудня 2026 року.

<p>4. Final Provisions</p> <p>4.1. The Parties understand and confirm this Memorandum</p> <p>4.2. This Memorandum is made and signed in two identical copies with the same legal force, one for each of the Parties</p> <p>4.3. Changes and additions to the Memorandum are made by mutual agreement of the Parties in written form or via email address specified in the details of the parties.</p> <p>4.4. Any disputes between the Parties regarding the interpretation and application of the provisions of this Memorandum shall be resolved through consultations or negotiations.</p>	<p>4. Прикінцеві положення</p> <p>4.1. Сторони розуміють та підтверджують цей Меморандум.</p> <p>4.2. Цей Меморандум складено та підписано у двох ідентичних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.</p> <p>4.3. Зміни та доповнення до Меморандуму здійснюються за взаємною згодою Сторін у письмовій формі або шляхом направлення на електронну адресу, зазначену в реквізитах сторін.</p> <p>4.4. Будь-які суперечки між Сторонами щодо тлумачення та застосування положень даного Меморандуму вирішуються шляхом консультацій або переговорів.</p>
<p>5. Details of the Parties and signatures</p>	<p>5. Реквізити сторін та підписи</p>
<p>Synelnykove City Council of Dnipropetrovsk Region</p> <p>52500, Ukraine, Dnipropetrovsk region, Synelnykove city, Kashtanova st., building 14. ID/tax number: 34195542</p> <p>Mayor of the city</p> <p>_____ Dmytro ZRAZHEVSKYI</p>	<p>Синельниківська міська рада Дніпропетровської області</p> <p>52500, Україна, Дніпропетровська область, м. Синельникове, вул. Каштанова, буд. 14, код ЄДРПОУ: 34195542</p> <p>Міський голова</p> <p>_____ Дмитро ЗРАЖЕВСЬКИЙ</p>
<p>Civic Organisation "STEP-IN UKRAINE"</p> <p>33016, Rivne, str. Evgeny Konovaltsia, 7/1 Ukraine ID/tax number: 44778702</p> <p>Head of the board</p> <p>_____ Orlovska Olha</p>	<p>Громадська організація "СТЕП-ІН УКРАЇНА"</p> <p>ЄДРПОУ: 44778702 33016, Україна, Рівненська обл, м. Рівне, вул. Коновальця Євгена, буд.7/1 email: accounting@step-in-project.org тел. +380 96 748 99 80</p> <p>Голова правління</p> <p>_____ ОРЛОВСЬКА Ольга</p>